

Control Unit CMS-660

Unité de contrôle CMS-660



- (D)** Umgebungstemperatur von maximal 65°C (UL), 70° (IEC)
- (F)** Température ambiante maximale de 65°C (UL), 70° (IEC)
- (EN)** Surrounding air temperature rating of 65°C (UL), 70° (IEC)

(D)
Gewährleistung

Sichere Funktion ist dann gewährleistet, wenn die in dieser Installationsanleitung beschriebenen Montagearbeiten korrekt ausgeführt worden sind und die Funktionskontrolle vor und während des Betriebs gemäß Beschreibung in dieser Installationsanleitung durchgeführt wird. Ausserdem sind die Hinweise in der Bedienungsanleitung zu beachten.

Sicherheit

An den Geräten dürfen keine Reparaturen oder Modifikationen vorgenommen werden.

Autorisierte Personen

Montage-, Anschluss- und Demontagearbeiten dürfen ausschliesslich von elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

Entsorgung

Defekte Geräte sind als Sondermüll an entsprechend eingerichteten Sammelstellen zu entsorgen. Nationale oder regionale Vorschriften über die Entsorgung von Sondermüll sind zu befolgen.

(F)
Garantie

Le fonctionnement est garanti seulement si le montage décrit dans les instructions d'installation a été correctement réalisé et un contrôle de fonctionnement effectué avant et pendant l'utilisation, conformément à la description donnée ci-dessous. Par conséquent, il est impératif de respecter les instructions d'utilisation et d'installation.

Sécurité

Il est interdit d'effectuer des réparations ou des modifications sur les appareils.

Personnes autorisées

Les travaux de montage, de raccordement et de démontage doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié en électricité.

Recyclage

Les appareils défectueux doivent être recyclés comme des déchets spéciaux aux points de collecte prévus à cet effet. Il est impératif de respecter les règles nationales ou régionales en matière de recyclage des déchets spéciaux.

(EN)
Guarantee

The safe operation is assured if the assembly work has been carried out according to these user instructions. Furthermore, the instructions in the manual must be observed.

Safety

Any repair or modification measures to the devices are not permitted.

Authorised persons

Assembly, connection and removal work should only be carried out by authorized and qualified persons.

Disposal

Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner. National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste should be adhered to.



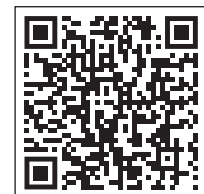
2CCC481010M1001
Open-core sensor



2CCC481009M1001
Solid-core sensor

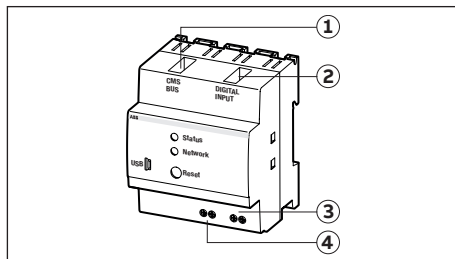


2CCC481014M0201
CMS-660 user manual



CMS-660 USB drivers for Windows

Fig. 1



D
Produktübersicht
Fig. 1

Komponente	Beschreibung
1	CMS-Bus-Schnittstelle
2	Digitaleingang
3	Anschlussklemmen für 24 V DC Versorgung
4	Anschlussklemmen für RS-485 (2-adrig)

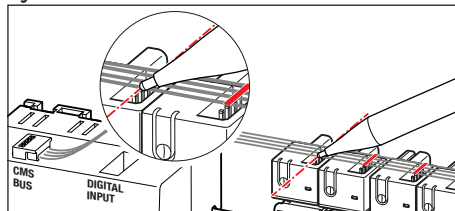
Montage auf 35 mm DIN-Schiene / Demontage

Fig. 2a / Fig. 2b

Anschlusschema

Fig. 3

Fig. 4



D
⚠ Montage CMS-Sensoren
Siehe Installationsanleitung 2CCC481010M1001 oder 2CCC481009M1001.

⚠ Hinweis

- Steckverbinder nur einmal verwenden
- Maximal 32 Sensoren anschliessen
- Maximale Länge des Flachbandkabels beachten
- Flachbandkabel darf keine Zugkräfte auf Sensoren ausüben, sonst sind Messabweichungen möglich
- Luftdistanz von min. 5,5 mm vom Flachbandkabel zu blanken spannungsführenden Teilen einhalten

Platzierung der Steckverbinder mit Stift markieren

Fig. 4

Montieren der Steckverbinder mit Parallellange

Fig. 5

Steckverbinder an Control Unit und Sensoren anschliessen

Fig. 6

⚠ Inbetriebnahme CMS-660

Manuelle Erstinbetriebnahme	Beschreibung
1 CMS-660 an externes Netzteil anschliessen	Das Gerät schaltet sich ein und die Erstinbetriebnahme startet automatisch.
2 Status-LED am CMS-660 beginnt gelb zu blinken	Dies zeigt an, dass kein Sensor angelernt ist; gleichzeitig blinkt die LED jedes Sensors langsam.
3 Druckknopf am Sensor drücken	Die LED des Sensors leuchtet nun dauerhaft.
4 Sobald alle Sensoren hinzugefügt sind, gibt es drei Möglichkeiten den Inbetriebnahmemodus zu verlassen (a) Automatisch nach einer definierten Zeit (b) Durch Drücken der Reset-Taste für < 1 Sekunde (1 Signalton) (c) Durch dreimaliges Drücken der Drucktaste des zuletzt konfigurierten CMS-Sensors	
5 Alle Sensoren sind adressiert: Normalbetrieb	Status-LED am CMS-660 leuchtet grün.

Gerne weitere Informationen der Bedienungsanleitung 2CCC481014M0201 entnehmen, falls nach der ersten Inbetriebnahme des Gerätes der Konfigurationsmodus erneut aufgerufen werden muss, z. B. wenn ein weiterer Sensor adressiert werden muss.

Fig. 2a

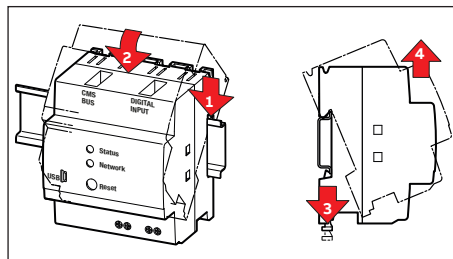
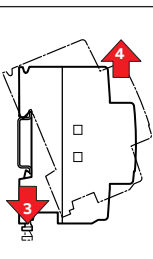


Fig. 2b



F
Vue d'ensemble du produit
Fig. 1

Composants	Description
1	Interface CMS-bus
2	Port d'entrée numérique
3	Alimentation externe 24 V CC
4	Port série RS-485 : Modbus RTU

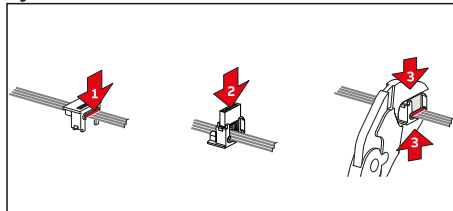
Montage sur rail DIN 35 mm / Démontage

Fig. 2a / Fig. 2b

Schéma de raccordement

Fig. 3

Fig. 5



F
⚠ Montage des capteurs CMS
Voir la notice d'installation 2CCC481010M1001 ou 2CCC481009M1001.

⚠ Avertissement

- N'utiliser les connecteurs qu'une seule fois
- Raccorder au maximum 32 capteurs
- Respectez la longueur maximale du câble plat
- Le bus de communication CMS ne doit exercer aucune pression sur les capteurs, sinon des écarts de mesure sont possibles
- Une distance minimale de 5,5 mm entre le câble plat et des pièces sous tension non isolées doit être respectée

Marquer l'emplacement des connecteurs avec un crayon

Fig. 4

Montage des connecteurs avec une pince parallèle

Fig. 5

Raccordement des connecteurs à l'unité de contrôle et aux capteurs

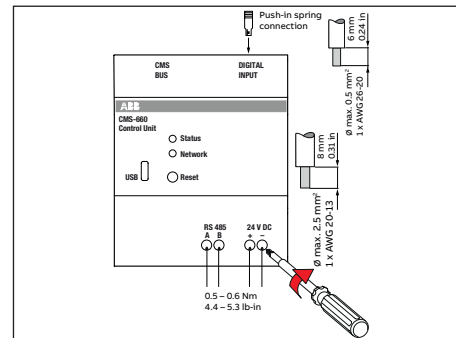
Fig. 6

⚠ Mise en service du système CMS-660

Mise en service initiale	Détails
1 Brancher le CMS-660 sur l'alimentation externe	L'appareil s'allume et le processus de première mise en service se lance automatiquement.
2 La LED status du CMS-660 commence à clignoter en jaune	Indique qu'aucun capteur n'est affecté ; parallèlement, la LED de chaque capteur clignote lentement.
3 Appuyer sur le bouton-poussoir du capteur	La LED du capteur s'allume maintenant en continu.
4 Une fois tous les capteurs ajoutés, il y a trois façons de quitter le mode mise en service (a) Délai de configuration expiré (b) Appuyer sur le bouton Reset (Réinitialisation) pendant < 1 seconde (1 bip) (c) Appuyer trois fois sur le bouton-poussoir du dernier capteur CMS configuré	
5 Tous les capteurs sont affectés : fonctionnement normal	La LED status de l'unité de contrôle passe au vert.

Si vous devez repasser en mode configuration après la première mise en service de l'appareil, (p. ex. un capteur supplémentaire doit être affecté à l'unité de contrôle), veuillez vous reporter au manuel d'utilisation 2CCC481014M0201.

Fig. 3



EN
Product overview
Fig. 1

Part	Description
1	CMS-Bus interface
2	Digital input port
3	24 V DC external power supply
4	Serial RS-485 port: Modbus RTU

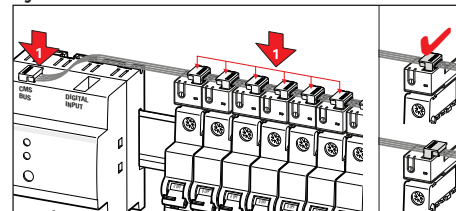
Assembly on 35 mm DIN rail / Dismantling

Fig. 2a / Fig. 2b

Connection diagram

Fig. 3

Fig. 6



EN
⚠ Mounting of CMS sensors
Refer to instruction manual 2CCC481010M1001 or 2CCC481009M1001.

⚠ Warning

- Use connectors only once
- Connect a max. number of 32 sensors
- Consider the maximum flat cable length
- Flat cable should not exert force to the sensor, otherwise measuring deviations are possible
- Keep a distance of min. 5.5 mm from the flat cable to uninsulated live parts

Mark desired placement of connectors with a pen

Fig. 4

Press connector set with a parallel pliers together

Fig. 5

Plug connectors to Control Unit and sensors

Fig. 6

⚠ System commissioning CMS-660

Manual initial commissioning	Details
1 Connect CMS-660 to external power supply	Device switches on and initial commissioning automatically starts.
2 Status LED on CMS-660 starts to blink yellow	Indicates no sensor assigned; at the same time, the LED of each sensor is flashing slowly.
3 Press push button on the sensor	The sensor's LED now lights up continuously.
4 Once all sensor are added, there are three ways to leave the commissioning mode (a) Configured timeout (b) Push the reset button for < 1 sec (1 beep) (c) Click the push button of the last configured CMS sensor for three times	
5 All sensors are assigned: normal operation	Status LED on control unit changes to green.

If it is necessary to enter the configuration mode again after the first commissioning of the device (e.g. one more sensor has to be assigned to the control unit), please refer to the user manual 2CCC481014M0201.